

Since 1827, the building at 21 George Street has been a witness to history – and for much of its past, a home to hospitality. First constructed as a log tavern that quenched the thirsts of the working men whose labour gave birth to Bytowne, an eventual addition transformed the building into the modest McArthur House hotel. By 1837, much of the original building was gone, and like many of the wooden shanties of the early city, it had been replaced by a structure made of locally quarried limestone. It was known briefly as the Ottawa Hotel, and later as “McArthur’s British Hotel.” In 1865, construction for a new wing began and the building would eventually be leased to the newly minted federal government to house a garrison of 150 men charged with the task of protecting Governor General Lord Monck. While the military deserted the building in 1871, it stayed long enough to leave its mark—the courtyard is the site of Canada’s last military hanging. From 1875 to 1880, the building was refurbished and operated as the “Clarendon House Hotel.” Following this venture, 21 George served as headquarters for the Geological Survey of Canada and, later, a branch of the Mines department, until the middle of the Second World War. During the 1911-1912 typhoid epidemic, it temporarily housed a civil emergency centre to aid Lowertown residents. After decades of sitting empty, the renovations to transform 21 George into The Courtyard Restaurant began in 1978. While the restaurant first opened in July 1980, just five weeks later, a fire in an adjoining building caused the new restaurant to close for repairs until November. In 2010, The Courtyard Restaurant celebrates its 30th anniversary. And the story continues—led by innovation and imagination, The Courtyard Restaurant moves toward the future with the goal of being home to your finest dining experience. We invite you to help us continue to make history – and to create memories that are as rich and full as our past.

Depuis 1827, l’édifice du 21 rue George es un témoin de l’histoire et durant une bonne partie de son passé, il a été un lieu d’accueil. Construit d’abord en bois rond, il a servi de taverne où les travailleurs ouvriers qui ont donné naissance à Bytowne allaient étancher leur soif; il fut ensuite agrandi pour devenir le modeste hôtel McArthur House. En 1837, la plus grande partie du bâtiment d’origine avait disparu et, comme plusieurs bâtiments en bois construits dans les débuts de la ville, il avait été remplacé par une structure en pierre calcaire provenant d’une carrière locale. Il s’est appelé brièvement Ottawa Hotel, puis McArthur’s British Hotel. En 1865, on a entrepris la construction d’une nouvelle aile et l’édifice a éventuellement été loué au gouvernement fédéral nouvellement créé pour loger une garnison de 50 hommes chargée de protéger le gouverneur général Lord Monck. Même si les militaires ont quitté le bâtiment en 1871, ils y sont restés assez longtemps pour laisser leur marque – c’est en effet dans la cour qu’a eu lieu la dernière pendaison d’un militaire au Canada. De 1875 à 1880, l’édifice a été réaménagé pour devenir l’hôtel Clarendon House. Par la suite, le 21, rue George a accueilli l’administration centrale de la Commission géologique du Canada, puis il a logé une direction générale du ministère des Mines jusqu’au milieu de la Seconde Guerre mondiale. Pendant l’épidémie de typhoïde de 1911-1912, il a temporairement hébergé un centre de protection civile pour venir en aide aux résidents de la basse ville. Resté vacant pendant des décennies, le 21, rue George a fait



l'objet des rénovations entreprises en 1978 qui ont donné naissance au Restaurant Courtyard. Seulement cinq semaines après l'ouverture en juillet 1980, un incendie dans un édifice adjacent a obligé le restaurant à fermer ses portes jusqu'à la fin des réparations au mois de novembre. En 2010, le restaurant Courtyard célèbre son 30^e anniversaire. Et l'histoire se poursuit, menée par l'innovation et par l'imagination. Le Restaurant Courtyard souhaite de plus en plus être le haut lieu de vos expériences gastronomiques. Nous vous invitons à nous aider à continuer de faire partie de l'histoire et de créer des souvenirs aussi riches que notre passé.

W E L C O M E

The Courtyard Restaurant's seasonal menus take advantage of local products at their peak. Our dedicated commitment to regional farmers, foragers and food artisans and our modern cooking techniques inspire each dish. While our training is rooted in the European culinary tradition, we are eager to incorporate travel experiences and heirloom family recipes. We hope you enjoy your meal as much as we enjoy preparing it for you.

Head Chef Simon Brière-Audet
Sous-Chef Louis-Pierre Bélanger

B I E N V E N U E

Dans ses menus de saison, le Courtyard profite des produits locaux à leur meilleur.

Nous sommes attachés aux producteurs, cueilleurs et artisans locaux et nous mettons nos techniques de cuisson modernes au service de chaque plat. Notre formation puise ses sources dans la tradition culinaire européenne, mais nous nous inspirons aussi de découvertes faites au cours de voyages et de recettes familiales. Nous espérons que vous apprécierez autant votre repas que nous prenons plaisir à vous le préparer.

Le Chef Exécutif, Simon Brière-Audet
Sous-Chef Louis-Pierre Bélanger



Lunch-Dîner

GRAVLAX

Juniper & Dill Cured Char Fillet, Smoked Ricotta, Toasted Sourdough, Capers, Lime Pickled Red Onion, Summer Salad

GRAVLAX

Filet d'omble de l'Arctique en saumure de genièvre et aneth, ricotta fumée, pain au levain grillé, câpres, oignons rouges marinés à la lime

16

DEEP FRIED TOFU- Vegan

Panko Breaded Tofu, Vegan Harissa & Maple Hot Sauce, Smoked Cashew Crema, Crudités

TOFU FRIT – VÉGÉTALIEN

Tofu en panure Panko, sauce végétalienne à l'érable et piment harissa, crema de noix de cajou fumées, crudités

18

CLUB SANDWICH

Pulled Chicken, Thick-Cut Bacon, Basil & Tomato Chutney, Old Bay Mayo, Nat's Buttermilk Potato Bread, French Fries, Summer Salad

CLUB SANDWICH

Poulet effiloché, bacon tranché épais, chutney de tomate & basilic, mayonnaise Old Bay, pain Nat's aux pommes de terre et au babeurre, frites, salade d'été

22



BURGER

Double Enright Beef Patty, Jalapeño & Peppercorn Cheddar, Smoked Tomato Ketchup, Old Bay Mayo, French Fries, Summer Salad

HAMBOURGEOIS

Double boulette de boeuf Enright, cheddar au jalapeño et poivre, ketchup aux tomates fumées, mayonnaise Old Bay, frites, salade d'été

21

DUCK POUTINE

Confit Duck Leg, Buttered Turnips, Grilled Rapini, Pickled Pearl Onions, French Fries, St-Albert Cheese Curds, Rosemary Jus

POUTINE DE CANARD

Cuisse de canard confite, navets au beurre, rapini grillé, oignons perlés marinés, frites, fromage en grain St-Albert, jus au romarin

38

FISH & CHIPS

Beer Battered Haddock, French Fries, White Truffle Tartar Sauce, Smoked Tomato Ketchup

POISSON FRIT

Aiglefin frit à la bière, frites, sauce tartare à la truffe blanche, ketchup aux tomates fumées

22



SERRANO SALAD

Summer Lettuces, Shaved Serrano Ham, Andalusian Olives, Basil & Tomato Chutney, Sprouts,
Cornbread Croutons, Maple Mustard Vinaigrette

SALADE SERRANO

***Laitues d'été, Jambon Serrano tranche mince, olives d'Andalousie, Chutney
aux tomates et basilic, Croutons de pain au maïs, Vinaigrette à la moutarde
et à l'érable***

20

GNOCCHI

Gluten Free Potato & Tomato Gnocchi, Sautéed Mushrooms, Confit Tomatoes, Rapini, Alfredo
Sauce, Grana Padano

GNOCCHI

***Gnocchi de pommes de terre et tomates sans gluten, champignons sautés,
tomates confites, rapini, sauce Alfredo, Grana Padano***

24

PLOUGHMAN'S LUNCH

House Terrine, Dry Sausage, Smokey Pickled Egg, Maple Gouda, Pickled Things, Crostini

DINER DU CULTIVATEUR

***Terrine fait maison, Saucisson sec, gouda à l'érable, oeuf fumé en saumure,
légumes marinés, crostini***

19

